SVENSK STANDARD
SS-EN 1012-2+A1:2009

Fastställd/Approved: 2009-10-12
Publicerad/Published: 2009-12-14
Utgåva/Edition: 1
Språk/Language: engelska/English
ICS: 14.360; 23.140; 23.160

Kompressorer och vakuumpumpar – Säkerhetskrav – Del 2: Vakuumpumpar

Compressors and vacuum pumps – Safety requirements – Part 2: Vacuum pumps

SWEDISH STANDARDS INSTITUTE

Hitta rätt produkt och ett leveranssätt som passar dig

Standarder
Genom att följa gällande standard både effektiviserar och säkrar du ditt arbete. Många standarder ingår dessutom ofta i paket.

Tjänster
Abonnemang är tjänsten där vi uppdaterar dig med aktuella standarder när förändringar sker på dem du valt att abonnera på. På så sätt är du säker på att du alltid arbetar efter rätt utgåva.
e-nav är vår online-tjänst som ger dig och dina kollegor tillgång till standarder ni valt att abonnera på dygnet runt. Med e-nav kan samma standard användas av flera personer samtidigt.

Leveranssätt
Du väljer hur du vill ha dina standarder levererade. Vi kan erbjuda dig dem på papper och som pdf.

Andra produkter
Vi har böcker som underlättar arbetet att följa en standard. Med våra böcker får du ökad förståelse för hur standarder ska följas och vilka fördelar den ger dig i ditt arbete. Vi tar fram många egna publikationer och fungerar även som återförsäljare. Det gör att du hos oss kan hitta över 500 unika titlar. Vi har även tekniska rapporter, specifikationer och "workshop agreement". Matriser är en översikt på standarder och handböcker som bör läsas tillsammans. De finns på sis.se och ger dig en bra bild över hur olika produkter hör ihop.

Standardiseringsprojekt
Du kan påverka innehållet i framtida standarder genom att delta i någon av SIS ca 400 Tekniska Kommittéer.

Find the right product and the type of delivery that suits you

Standards
By complying with current standards, you can make your work more efficient and ensure reliability. Also, several of the standards are often supplied in packages.

Services
Subscription is the service that keeps you up to date with current standards when changes occur in the ones you have chosen to subscribe to. This ensures that you are always working with the right edition.
e-nav is our online service that gives you and your colleagues access to the standards you subscribe to 24 hours a day. With e-nav, the same standards can be used by several people at once.

Type of delivery
You choose how you want your standards delivered. We can supply them both on paper and as PDF files.

Other products
We have books that facilitate standards compliance. They make it easier to understand how compliance works and how this benefits you in your operation. We produce many publications of our own, and also act as retailers. This means that we have more than 500 unique titles for you to choose from. We also have technical reports, specifications and workshop agreements. Matrices, listed at sis.se, provide an overview of which publications belong together.

Standardisation project
You can influence the content of future standards by taking part in one or other of SIS's 400 or so Technical Committees.

Europastandarden EN 1012-2:1996+A1:2009 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 1012-2:1996+A1:2009.

Denna standard ersätter SS-EN 1012-2, utgåva 1.

The European Standard EN 1012-2:1996+A1:2009 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 1012-2:1996+A1:2009.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 1012-2, edition 1.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00.
Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), tel +46 8 555 520 00.
Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

SIS Förlag AB, SE 118 80 Stockholm, Sweden. Tel: +46 8 555 523 10. Fax: +46 8 555 523 11.
E-mail: sis.sales@sis.se Internet: www.sis.se

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 1012-2:1996+A1

September 2009

ICS 23.140; 23.160

Supersedes EN 1012-2:1996

English Version

Compressors and vacuum pumps - Safety requirements - Part 2: Vacuum pumps

Compresseurs et pompes à vide - Prescriptions de sécurité - Partie 2: Pompes à vide

Kompressoren und Vakuumpumpen - Sicherheitsanforderungen - Teil 2: Vakuumpumpen

This European Standard was approved by CEN on 13 March 1996 and includes Amendment 1 approved by CEN on 6 August 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Ref. No. EN 1012-2:1996+A1:2009: E

Contents

Page

Foreword

This document (EN 1012-2:1996+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 232 “Compressors, vacuum pumps and their systems”, the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2010, and conflicting standards shall be withdrawn at the latest by March 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-08-06.

This document supersedes EN 1012-2:1996.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags [A1] ⟨A1⟩.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

[A1] For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. ⟨A1⟩

The responsibility of CEN/TC 232 includes coordination of safety standards with CEN/TC 182 "Refrigerating systems, safety and environmental requirements" and CEN/TC 234 "Gas supply".

[A1] Annexes A, ZA and ZB to this draft European Standard are informative. ⟨A1⟩

This standard is divided in two parts:

— EN 1012-1 Compressors

— EN 1012-2 Vacuum Pumps

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[A1] Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard. ⟨A1⟩

1 Scope

This standard is applicable to all vacuum pumps, vacuum pump combinations and vacuum pumping systems. The standard lists the significant hazards associated with vacuum pumps and specifies safety requirements applicable to the design, installation, operation, maintenance and dismantling of vacuum pumps during their foreseeable life and subsequent disposal.

The scope does not include pumps designed to pump continuously on open systems where the pump inlet pressure is above 75 kPA (750 mbar) absolute, i.e. vacuum cleaners, ventilation fans).

Vacuum pumps intended for use in special applications shall also comply with any specific standards relating to those applications.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when they are incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

〚A1〛 *deleted text* 〚A1〛

EN 294:1992, *Safety of machinery – Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs.*

EN 418, *Safety of machinery – Emergency stop equipment – Functional aspects*

EN 563, *Temperatures of touchable surfaces – Ergonomics data to establish temperature limit values for hot surfaces*

EN 953, *Safety of machinery – Guarding of machinery – Fixed and moveable guards.*

EN 1127-1, *Safety of machinery – Fires and explosions – Part 1: Explosion prevention*

〚A1〛 *deleted text* 〚A1〛

EN 50 014, *Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres – General requirements*

EN 50 081-2, *Electro-magnetic compatibility – Generic emission – Part 2: Industrial environment*

EN 50 082-2, *Electro-magnetic compatibility – Generic immunity – Part 2: Industrial environment*

EN 61310-1, *Safety of machinery – Indication, marking and actuation – Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signal (IEC 1310-1:1995)*

EN 60204-1:1992, *Electrical equipment of industrial machines – Part 1: General requirements*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures*

ENV 1070, *Safety of machinery – Terminology*

〚A1〛 EN ISO 2151, *Acoustics – Noise test code for compressors and vacuum pumps – Engineering method (Grade 2) (ISO 2151:2004)* 〚A1〛

〚A1〛 EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)* 〚A1〛

ISO 3266, *Eyebolts for lifting purposes*

ISO 3529, *Vacuum Technology – Vocabulary*

ISO 4126-1, *Safety valves – Part 1: General Requirements*

ISO 4871, *Acoustics – Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment – Index and synopsis*

ISO/TR 11688-1, *Acoustics – Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment – Part 1: Planning*

IEC 417, *Graphical symbols for use on equipment*

〈A1〉 IEC 61010-1 〈A1〉, *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use – Part 1: General requirements*

3 Definitions

For the purposes of this standard the definitions given in ENV 1070 and ISO 3529 apply. Definitions specifically needed for this standard are added below.

3.1
vacuum
an environment where the total pressure is below the prevailing atmospheric level.

NOTE Vacuum is usually measured as the absolute pressure of the residual gas expressed as Pascals (Pa) or millibar (mbar). 1 mbar = 100 Pa.

3.2
vacuum pump
device for creating, improving and/or maintaining a vacuum.

NOTE Terms "vacuum pump" and "pump" have the same meaning throughout this standard.

3.3
pump inlet
port by which gas to be pumped enters the pump

3.4
pump outlet
outlet or discharge port of a pump

3.5
maximum starting pressure
maximum inlet pressure at which the vacuum pump may be started

3.6
maximum outlet pressure
maximum pressure at the vacuum pump outlet specified by the manufacturer

3.7
throughput of a vacuum pump
quantity of gas flowing through the inlet of the vacuum pump, usually expressed as a pressure quantity product per unit time interval

3.8
pumped media
all the substances which enter the vacuum pump i.e. gases, vapours, liquid mists and entrained solid particles

3.9
pump fluid
fluid essential for the operation of a vacuum pump

3.10
primary pump
pump that has a maximum outlet pressure equal or greater than ambient pressure

3.11
secondary pump
pump which has a maximum starting pressure or a maximum outlet pressure which is less than atmospheric pressure or is only efficient at lower pressures and is intended to operate in conjunction with a primary pump to produce pressures lower than could be achieved by the primary pump alone

3.12
pumping system
pump or a combination of pumps fitted with accessories for the sole purpose of producing a vacuum. The accessories could include pipework, valves, filters, coolers, control devices and any other equipment required to meet performance requirements

3.13
positive displacement pump
vacuum pump in which a volume filled with gas is cyclically isolated from the inlet, the gas being then transferred to an outlet

3.14
vapour pump
vacuum pump in which gases are pumped by molecular collision with and/or entrainment by a high speed directional vapour stream and driven to the pump outlet (e.g. Vapour Diffusion Pumps and Vapour Diffusion Ejector Pumps)

3.15
cryogenic entrapment pump
vacuum pump in which the pumped media is either condensed on a surface refrigerated to a very low temperature (less than 120 K) or is retained by adsorption using a porous medium of large effective area maintained at cryogenic temperature (e.g. Cryopumps and Adsorption Pumps). The term "cryogenic temperature" is used in the text for temperatures less than 120 K.

3.16
getter pump
pumps in which the gas is retained principally by chemical combination with a getter. The getter is usually a metal or metal alloy either in bulk (volume getter pump) or is sublimated (sublimation pump) or is dispersed by cathodic sputtering (sputter ion pump)

3.17
molecular pump
vacuum pumps in which the pumping action is achieved by a high speed rotor imparting momentum to gas molecules causing them to move towards the outlet of the pump (e.g. Molecular Drag Pumps and Turbomolecular Pumps)